

Document: EC 2018/102/W.P.5
Agenda: 6
Date: 24 July 2018
Distribution: Public
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

ورقة النهج المنقحة - بشأن استعراض النظراء الخارجي لمهمة التقييم في الصندوق

مذكرة إلى السادة أعضاء لجنة التقييم

الأشخاص المرجعون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

Deirdre McGrenra

مديرة شؤون الهيئات الرئاسية
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

Joseph Eichenberger

كبير المقيمين
المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير
رئيس فريق استعراض النظراء الخارجي
رقم الهاتف: +44 7584 686 424
البريد الإلكتروني: eichenbj@ebrd.com

لجنة التقييم - الدورة الثانية بعد المائة

روما، 4 سبتمبر/أيلول 2018

للاستعراض

Document: EB 2018/124/R.X
Agenda: _____
Date: 2018
Distribution: Public
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

ورقة النهج - بشأن استعراض النظراء الخارجي لمهمة التقييم في الصندوق

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

Deirdre McGrenra

مديرة شؤون الهيئات الرئاسية
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

Joseph Eichenberger

كبير المقيمين
المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير
رئيس فريق استعراض النظراء الخارجي
رقم الهاتف: +44 7584 686 424
البريد الإلكتروني: eichenbj@ebrd.com

المجلس التنفيذي - الدورة الرابعة والعشرون بعد المائة

روما، 11-13 سبتمبر/أيلول 2018

للموافقة

المحتويات

1	أولاً - الخلفية
2	ثانياً - الهدف والنطاق
2	ثالثاً - النهج
3	رابعاً - أسئلة التقييم
4	خامساً - المنهجية
4	سادساً - مدخلات مكتب التقييم المستقل والإدارة
4	سابعاً - العملية والتوقيت
5	ثامناً - التسيير
5	تاسعاً - أعضاء الفريق
5	عاشراً - الإطار الزمني
6	حادي عشر - التمويل

الذيل

1	قائمة مؤقتة بالوثائق التي سيجري استعراضها
---	---

ورقة النهج المنقحة بشأن استعراض النظراء الخارجي لمهمة التقييم في الصندوق

أولاً - الخلفية

- 1- وافق المجلس التنفيذي للصندوق في ديسمبر/كانون الأول 2017 على إجراء استعراض نظراء خارجي لمهمة التقييم في الصندوق، على أن يبدأ الاستعراض في عام 2018 وينتهي في عام 2019. وعلى غرار استعراض نظراء خارجي سابق (جرى الانتهاء منه في عام 2009)، أُسندت مهمة الإشراف على هذه العملية لفريق التعاون في مجال التقييم الذي يشترك مكتب التقييم المستقل في الصندوق في عضويته.
- 2- وأنشئ فريق استعراض نظراء خارجي وفقاً لإطار استعراض وظيفة التقييم في المصارف الإنمائية متعددة الأطراف الصادر عن فريق التعاون في مجال التقييم (2008)¹. ووضع فريق استعراض النظراء الخارجي مسودة ورقة نهج، تشمل اختصاصات وجدولاً زمنياً للاستعراض. وقد استعرضت لجنة التقييم ورقة النهج هذه في دورتها المنعقدة في يونيو/حزيران 2018. كما وردت تعليقات من كل من مكتب التقييم المستقل في الصندوق وإدارة الصندوق؛ وسوف تُعرض ورقة النهج المنقحة على لجنة التقييم في الصندوق لاستعراضها في سبتمبر/أيلول 2018، ومن ثمّ على المجلس التنفيذي للموافقة عليها في سبتمبر/أيلول 2018. ويرد في القسمين التاسع والعاشر من هذه الوثيقة قائمة بأسماء أعضاء فريق استعراض النظراء الخارجي والجدول الزمني لأعماله.
- 3- وشمل نطاق استعراض النظراء الخارجي لعام 2009 ما يلي: سياسة التقييم في الصندوق؛ وأداء مكتب التقييم المستقل في الصندوق وقراراته المستندة إلى أعماله؛ وفعالية لجنة التقييم؛ ونظام الإدارة للتقييم الذاتي. وأسفرت العملية عن مجموعة من التوصيات.
- 4- وطرأت منذ ذلك الحين عدة تغييرات هامة أثرت على التقييم في الصندوق، بما يشمل ما يلي: (1) اعتماد سياسة منقحة للتقييم في عام 2011؛ (2) موافقة المجلس التنفيذي على التغييرات التي أُدخلت على اختصاصات لجنة التقييم ونظامها الداخلي؛ (3) التنقيح الذي أجراه مكتب التقييم المستقل لدليل التقييم في الصندوق في عام 2015، بما في ذلك معالجة العمليات والمسائل المنهجية. وعززت الإدارة بشكل منفصل نظام إدارة النتائج في الصندوق كي يشمل إجراءات تشغيلية جديدة هامة. وفي عام 2017، انفق مكتب التقييم المستقل والإدارة على ترتيبات جديدة للتنسيق بين نظامي التقييم الذاتي والتقييم المستقل في الصندوق.
- 5- وسيجري استعراض النظراء الخارجي الحالي في سياق التغييرات الأوسع على المستوى المؤسسي في الصندوق، والتي ستؤثر على مهمة التقييم في الصندوق في المستقبل. وتتضمن هذه التغييرات عملية اللامركزية في الصندوق، والعملية الإجمالية للتميز التشغيلي من أجل إحراز النتائج، وجدول أعمال الإصلاح، ونموذج عمل الصندوق لفترة التجديد الحادي عشر للموارد، والتزامات التجديد الحادي عشر للموارد، وإطار الفعالية الإنمائية.
- 6- ويسترشد إعداد ورقة النهج وإجراء استعراض النظراء الخارجي بما يلي:

¹ كما هو مذكور في الذيل.

- إطار فريق التعاون في مجال التقييم لعام 2008 بشأن استعراض وظيفة التقييم في المصارف الإنمائية متعددة الأطراف²؛
- الخطوط التوجيهية للجنة المساعدة الإنمائية التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي، وإطار استعراضات النظراء لعام 2007 المشترك بين لجنة المساعدة الإنمائية وفريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم³، وقواعد ومعايير فريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم لعام 2016⁴ (نظراً للطابع المختلط للصندوق باعتباره مؤسسة مالية دولية ووكالة متخصصة من وكالات الأمم المتحدة).

ثانياً - الهدف والنطاق

7- **الهدف.** يهدف استعراض النظراء الخارجي إلى إجراء تقييم خارجي لمهمة التقييم في الصندوق، بما يشمل مهمة التقييم المستقل والتقييم الذي تقوده الإدارة ومشاركة المجلس التنفيذي. والهدف الرئيسي للاستعراض هو تعزيز مساهمة مهمة التقييم في الفعالية الإنمائية للصندوق وكفاءته المؤسسية. ويسعى استعراض النظراء أيضاً إلى ما يلي: تعزيز المعرفة بالتقييمات من جانب الهيئات الرئاسية وكبار المديرين في الصندوق وزيادة الثقة في هذه التقييمات واستخدامها؛ وتحسين سياسة التقييم وممارساته؛ وبناء القدرات الداخلية؛ ودعم زيادة استخدام نتائج التقييم في نظام إدارة الأداء في الصندوق.

8- **النطاق.** سيغطي استعراض النظراء الخارجي الفترة من 2010-2018. وسيشمل نطاقه ما يلي:

- التقرير النهائي لاستعراض النظراء الخارجي لعام 2009 والوثائق ذات الصلة، بما يشمل تعليقات إدارة الصندوق ولجنة التقييم وتوصياتهما؛
- أداء مكتب التقييم المستقل في الصندوق في كامل مجموعة أنشطته وأهدافه، بما في ذلك منهجية التقييم التي ينتجها وجودة تقييماته وتقاريره ومنتجاته التقييمية؛
- آليات تلقي الآراء وحلقات التعلم، بما يشمل ردود الإدارة، والاتفاقيات عند نقطة الإنجاز، وتقارير رئيس الصندوق عن وضع تنفيذ توصيات التقييم وتدبير الإدارة، وعمليات استعراض تقارير التقييم من جانب لجنة التقييم والمجلس التنفيذي؛
- نظام التقييم الذاتي في الصندوق، بما يشمل الإدارة من أجل تحقيق النتائج؛
- استقلالية مكتب التقييم المستقل في سياق التقييمات المؤسسية الأوسع؛
- محتوى سياسة التقييم في الصندوق لعام 2011 وتطبيقها، والتغييرات ذات الصلة.

ثالثاً - النهج

9- تشمل العناصر الرئيسية لمنهجية استعراض النظراء الخارجي ما يلي:

² المرجع نفسه.

³ المرجع نفسه.

⁴ المرجع نفسه.

- الهدف هو مساعدة الصندوق على تحسين أدائه التشغيلي وصياغة سياساته، واعتماد أفضل الممارسات، والامتثال للمعايير والمبادئ الراسخة.
- سيستند إجراء الاستعراض إلى مبدأ عدم التخاصم، مع التعويل بشدة على الثقة المتبادلة بين المؤسسات وثقتها المشتركة في الإطار.
- يهدف استعراض النظراء الخارجي، من خلال هذا التقييم المتبادل، إلى إيجاد نظام للمساءلة المتبادلة وآلية للاستعراض الخارجي المستقل تخدم ممثلي المجلس التنفيذي والدول الأعضاء.
- يشمل الاستعراض جميع أنشطة التقييم في الصندوق، بما فيها التقييم الذاتي.
- سيضم الاستعراض مقارنة مع مؤسسات مماثلة للصندوق من حيث الولاية والمبادئ الأساسية والسياسات وطرق العمل.
- تزد الركائز الأربع للاستعراض في الخطوط التوجيهية لفريق التعاون في مجال التقييم، وهي الاستقلالية، والمصادقية، والفائدة، والإدارة.
- سيكون المجلس التنفيذي، من خلال لجنة التقييم، هو جهة الاتصال الرئيسية لاستعراض النظراء الخارجي، وسيكون هو الجهة التي تتلقى التقرير النهائي.
- سيضم استعراض النظراء الخارجي توصيات للنظر فيها من جانب لجنة التقييم ومكتب التقييم المستقل في الصندوق والإدارة.

رابعاً - أسئلة التقييم

- 10- تشمل أسئلة التقييم المستمدة من إطار التقييم للجنة المساعدة الإنمائية التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي ما يلي:
- هل تفي سياسة التقييم وعملياته وأدواته في الصندوق بالتوقعات المتعلقة بالتعلم والمساءلة على نحو فعال يُفضي إلى تحسين الأداء المؤسسي؟
 - كيف كان أداء مكونات ونُظم التقييم في الصندوق بالنسبة لسياسة التقييم لعام 2011 والالتزامات التشغيلية؟
 - ما هو تقدير أصحاب المصلحة الرئيسيين لمصادقية التقييم وفائدته في الصندوق؟
 - إلى أي مدى تم تنفيذ توصيات التقييم، وما هي نتيجة تنفيذها؟
 - ما هو وضع تنفيذ توصيات استعراض النظراء الخارجي لعام 2009؟
 - ما مدى استخدام معايير الممارسات الجيدة لفريق التعاون في مجال التقييم؟
- 11- وسيضع فريق استعراض النظراء الخارجي إطاراً مفصلاً للتقييم بعد الموافقة على هذه الورقة.

خامساً - المنهجية

12- سيشمل الاستعراض ما يلي:

- إطار تقييم يُحدّد أسئلة التقييم، والمعايير التي يستند إليها إصدار الأحكام، والمؤشرات، ومصادر البيانات؛
- استعراض مكتبي للوثائق والسياسات ذات الصلة، وعينة من تقارير التقييم المستقل والتقييم الذاتي؛
- مقابلات و/أو مسوحات مع موظفي الصندوق والإدارة، وموظفي مكتب التقييم المستقل، ولجنة التقييم في الصندوق، وممثلي الدول الأعضاء، وأصحاب المصلحة الخارجيين الآخرين مما سيتم تحديده بصورة أكبر أثناء الاستعراض؛
- اجتماعات ذات أغراض خاصة، حسب الاقتضاء.

سادساً - مدخلات مكتب التقييم المستقل والإدارة

13- سيتولى كل من مكتب التقييم المستقل وإدارة الصندوق إعداد تقديراتهما الخاصة بمكونات مهمة التقييم التي يرى كل منهما أنها ذات صلة باستعراض النظراء الخارجي. والغرض من ذلك هو تقديم ملاحظات وإجراء تحليل من منظور المشاركين الفعليين في مهمة التقييم في الصندوق. ولا يوفّر إطار الاستعراضات الذي وضعه فريق التعاون في مجال التقييم إرشادات محدّدة بشأن هيكل هذه التقديرات أو مضمونها، واستخدمت مجموعة متنوعة من النهج في المؤسسات الأعضاء في فريق التعاون في مجال التقييم. غير أن من المفيد إلى أبعد الحدود في التقييم الذاتي مراعاة ما يلي: القضايا والأسئلة المحدّدة في ورقة النهج؛ المبادئ الأربعة لسياسة التقييم في الصندوق؛ والخبرة في مهمة التقييم منذ إجراء استعراض النظراء الخارجي لعام 2009، بما يشمل تنفيذ توصياته.

سابعاً - العملية والتوقيت

14- يدعو إطار الاستعراضات الذي وضعه فريق التعاون في مجال التقييم إلى عملية من أربع مراحل.

- **الإعداد:** إنشاء فريق استعراض النظراء الخارجي، وإعداد ورقة النهج والموافقة عليها، واختيار الخبراء الاستشاريين لتقديم الدعم. ويتولى فريق استعراض النظراء الخارجي إعداد مسوّد ورقة نهج بمساهمة من مكتب التقييم المستقل ومن إدارة الصندوق، وتوضع اللمسات الأخيرة على ورقة النهج بعد تلقي تعقيبات رئيس فريق التعاون في مجال التقييم. وتراجع لجنة التقييم ورقة النهج وتوصي المجلس التنفيذي بالموافقة عليها.
- **مساهمة مكتب التقييم المستقل والإدارة:** تُقدّم التقييمات الذاتية من مكتب التقييم المستقل والإدارة إلى فريق استعراض النظراء الخارجي بحلول 31 يوليو/تموز 2018.

- **المشاورات:** يُجري فريق استعراض النظراء الخارجي تقييماً مفصلاً ومشاورات مع أصحاب المصلحة في الصندوق ومع ممثلي الدول الأعضاء، من خلال مقابلات في مقر الصندوق وعن طريق الفيديو، إذ لا ينطوي استعراض النظراء الخارجي على أي زيارات قطرية.
- **التوليفة:** سيتولى فريق استعراض النظراء الخارجي إعداد مسودة تقرير، وتشاطرها مع إدارة الصندوق ومكتب التقييم المستقل لإبداء تعليقاتهما عليها وإدخال التصويبات الوقائية.
- **التقييم:** تستعرض لجنة التقييم ويستعرض المجلس التنفيذي التقرير النهائي ويتخذان ما يرونه ملائماً من قرارات.

ثامناً - التسيير

- 15- وافق المجلس التنفيذي للصندوق على استعراض النظراء الخارجي. وسوف تُناقش لجنة التقييم الاستعراض بصيغته الواردة في ورقة النهج وستصادق عليه لرفعه إلى المجلس التنفيذي لإصدار موافقته النهائية عليه. وسوف تستعرض لجنة التقييم أيضاً التقرير النهائي لاستعراض النظراء الخارجي قبل عرضه على المجلس التنفيذي.

تاسعاً - أعضاء الفريق

- 16- فيما يلي أعضاء الفريق:
- Joseph Eichenberger، كبير المقيمين في المصرف الأوروبي للإنشاء والتعمير، رئيساً للفريق؛
 - Rakesh Nangia، المقيّم العام في مصرف التنمية الأفريقي؛
 - Susanne Frueh، مديرة مرفق الإشراف الداخلي، منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) ورئيسة فريق الأمم المتحدة المعني بالتقييم؛
 - Lars Christian Oxe، كبير المستشارين التقنيين في إدارة التقييم والبحوث في وزارة الشؤون الخارجية الدانمركية.
- 17- وسوف يختار فريق استعراض النظراء الخارجي خبيراً أو خبيرين من الخبراء الاستشاريين الخارجيين لتقديم الدعم.

عاشراً - الإطار الزمني

- 18- فيما يلي الخطوات الرئيسية المتخذة حتى الآن والإطار الزمني المقترح لاستعراض النظراء الخارجي. وسوف يوافق المجلس التنفيذي على جدول زمني نهائي في سبتمبر/أيلول 2018.

لمحة عامة عن الإطار الزمني

التاريخ	البند
11-12 ديسمبر/كانون الأول 2017	مصادقة المجلس التنفيذي على عملية استعراض النظراء الخارجي
27 يونيو/حزيران 2018 و 4 سبتمبر/أيلول 2018	استعراض لجنة التقييم لورقة النهج
12-13 سبتمبر/أيلول 2018	موافقة المجلس التنفيذي على ورقة النهج
19 يونيو/حزيران 2019	استعراض لجنة التقييم للتقرير النهائي لاستعراض النظراء الخارجي
11-12 سبتمبر/أيلول 2019	نظر المجلس التنفيذي في التقرير النهائي لاستعراض النظراء الخارجي

حادي عشر - التمويل

19- استناداً إلى التجربة السابقة، تُقدَّر تكلفة العملية بمبلغ 300 000 دولار أمريكي. وسيموّل الصندوق هذه التكاليف من خلال مساهمة غير متكررة في ميزانية مكتب التقييم المستقل تشمل ما يلي: 100 000 دولار أمريكي للأنشطة الإعدادية لاستعراض النظراء الخارجي، وأنشطة جمع البيانات يجريها الفريق بدعم من مستشارين خارجيين في عام 2018؛ و 200 000 دولار أمريكي من أجل المزيد من التحليل وإعداد المسودات وتنقيح واستكمال وعرض استعراض النظراء الخارجي في عام 2019.

Provisional list of documents to be reviewed

- ECG's Review Framework for the Evaluation Function in Multilateral Development Banks (November 2008).
<https://wqqr4.adb.org/LotusQuickr/ecg/Main.nsf/9bd8546fb7a652c948257731002a062b/50790b09d3b1b6cd48257731002a065d/?OpenDocument>
- 2011 IFAD Evaluation Policy
www.ifad.org/documents/10180/3360f12f-4750-4df4-93c3-7af62d8ee0e0
- Evaluation Manual. Independent Office of Evaluation of IFAD. Second edition, 2016. www.ifad.org/documents/10180/bfec198c-62fd-46ff-abae-285d0e0709d6
- Harmonization Agreement between IFAD's self and independent evaluation systems <https://webapps.ifad.org/members/ec/96/docs/EC-2017-96-W-P-4.pdf>
- 2011 Terms of Reference and Rules of Procedure of the Evaluation Committee of the Executive Board
www.ifad.org/documents/10180/8bf5dc2e-ad32-4564-96d3-8d6661613829
- UNEG Norms and Standards www.unevaluation.org/document/detail/1914
- UNEG-DAC framework for peer review
www.unevaluation.org/document/detail/103
- Approach paper and Final report of the 2009 Peer Review
<https://webapps.ifad.org/members/ec/58/docs/EC-2009-58-W-P-2.pdf>
<https://webapps.ifad.org/members/eb/99/docs/EB-2010-99-R-6.pdf>
- Deliberations of the Evaluation Committee in its March 2017 session
<https://webapps.ifad.org/members/ec/96>
- 2017 Annual Report on Results and Impact of IFAD Operations
www.ifad.org/documents/38714182/39709977/ARRI2017_web.pdf/98a9b688-b397-46e0-b122-a3f458059b00
- 2017 Report on IFAD Development Effectiveness
<https://webapps.ifad.org/members/eb/121/docs/EB-2017-121-R-10-Rev-1.pdf>
- 2016 Annual Report on Results and Impact of IFAD Operations
www.ifad.org/documents/38714182/39709860/ARRI_2016_full.pdf/569bcea7-a84a-4d38-867f-89b3bb98e0e4
- 2016 Report on IFAD Development Effectiveness
<https://webapps.ifad.org/members/eb/118/docs/EB-2016-118-R-8.pdf>
- 2017 <https://webapps.ifad.org/members/eb/121/docs/EB-2017-121-R-11-Rev-1.pdf>
- 2016 President's Report on the Implementation Status of Evaluation Recommendations and Management Actions
<https://webapps.ifad.org/members/eb/118/docs/EB-2016-118-R-10.pdf>
- 2016 IFAD's Annual Report
www.ifad.org/documents/38714170/39309732/AR2016.pdf/1f1a0e1e-6ebb-4480-a321-1da169f46198
- IFAD Strategic Framework 2016-2025
www.ifad.org/documents/10180/edb9b9d4-664e-42dc-a31e-db096e6a71b5
- IFAD Strategic Framework 2011-2015
<https://webapps.ifad.org/members/eb/102/docs/EB-2011-102-R-2-Rev-1.pdf>
- IFAD's Results Measurement Framework for IFAD10
<https://webapps.ifad.org/members/repl/10/4/docs/IFAD10-4-R-2-Rev-4.pdf>

- 2018 IFAD's programme of work and budget
<https://webapps.ifad.org/members/eb/122/docs/EB-2017-122-R-2.pdf>
- Revised guidelines for Project Completion Reports and Country Strategic Opportunities Programme Completion Reviews by Management.
<https://asia.ifad.org/enrap/resources/documents/Guidelines%20for%20Project%20Completion/Project%20completion%20report>